



Tổng quan về Chính sách

1 Giới thiệu

Sự an toàn về cảm xúc, thể chất và tinh thần, sức khỏe và phẩm giá của Trẻ em là một phần không thể thiếu trong các giáo lý và giá trị của Giáo hội Công giáo. Tổng Giáo phận trân trọng và chào đón Trẻ em từ mọi nền tảng và tin rằng Trẻ em và gia đình của các Trẻ em nên nhận thức và tham gia vào các quyết định ảnh hưởng đến Trẻ em.

Tổng Giáo phận cam kết đảm bảo sự an toàn, sức khỏe và phẩm giá của tất cả Trẻ em, và thừa nhận trách nhiệm quan trọng về pháp lý, đạo đức và tinh thần của mình để tạo ra một môi trường an toàn và nuôi dưỡng cho những Trẻ em đó. Việc ngược đãi hay bắt nạt Trẻ em hoặc phân biệt đối xử với Trẻ em sẽ không được khoan dung. Tổng Giáo phận cố gắng duy trì văn hóa tổ chức tôn trọng Trẻ em cùng với như ý kiến, quyền, sự an toàn và sức khỏe của Trẻ em.

Để thực hiện trách nhiệm này, Tổng Giáo phận đã xây dựng **Chính sách Bảo vệ Trẻ em của Tổng Giáo phận bao gồm Tổng quan này, Quy tắc Ứng xử và các tài liệu hướng dẫn, tờ thông tin, quy trình và thủ tục kèm theo**. Trong các tài liệu này, Chính sách Bảo vệ Trẻ em của Tổng Giáo phận sẽ được gọi dưới dạng ngắn gọn là "Chính sách".

Các quy định và thủ tục hình thành Chính sách phối hợp với nhau để bảo vệ Trẻ em khỏi bị tổn hại và phản ứng nhanh chóng và phù hợp trong những trường hợp hiếm gặp nhưng đáng tiếc trong đó Trẻ em bị tổn hại hoặc có nguy cơ bị tổn hại. Chính sách đã được phát triển với lợi ích tốt nhất của Trẻ em là sự cân nhắc tối quan trọng và công nhận hoàn cảnh, kinh nghiệm và nền tảng đa dạng của Trẻ em (bao gồm cả nền tảng văn hóa và ngôn ngữ) có thể làm tăng tính dễ bị tổn thương của Trẻ. Chính sách này không chỉ tìm cách đảm bảo sự an toàn, sức khỏe và phẩm giá của Trẻ em trong các giáo xứ và cơ quan của Tổng Giáo phận, mà cả bên ngoài môi trường của Giáo hội, trong trường hợp một thành viên của Tổng Giáo phận biết được vấn đề cần quan tâm.

Ngoài ra, Chính sách thể hiện các giá trị vốn có của Giáo hội Công giáo và thể hiện và chia sẻ những lời dạy và triết lý của chúng tôi về an toàn Trẻ em với cộng đồng rộng lớn hơn. Những việc này bao gồm việc cung cấp hỗ trợ, giáo dục và đào tạo cho những người làm việc với Trẻ em trong Tổng Giáo phận để họ cư xử đúng mực với Trẻ em, để đảm bảo Trẻ em được bảo vệ khỏi các nguy cơ bị tổn hại và lạm dụng, và để đảm bảo Trẻ em cảm thấy an toàn khi báo cáo những lo ngại về sự an toàn và sức khỏe của chính mình.

Tài liệu này có một tổng quan về các kỳ vọng và thực tiễn bảo vệ Trẻ em của Tổng Giáo phận, và nên được đọc cùng với toàn bộ Chính sách.

2 Chính sách này áp dụng với ai?

Tổng Giáo phận tin rằng trách nhiệm chung của tất cả những người trưởng thành liên quan đến Tổng Giáo phận là đảm bảo sự an toàn và sức khỏe cho trẻ em liên quan đến các giáo xứ và cơ quan của Tổng Giáo phận.

Chính sách này áp dụng cho tất cả các Giáo sĩ, Người được bổ nhiệm Tôn giáo, Nhân viên, nhà thầu và Tình nguyện viên tại các giáo xứ và cơ quan của Tổng Giáo phận, những người đã, hoặc có thể dự kiến sẽ tiếp xúc với Trẻ em trong quá trình hoạt động. Chính sách này cũng áp dụng cho các sinh viên đang thực tập trong các giáo xứ và cơ quan của chúng tôi. Trong Chính sách này, sinh viên đang thực tập sẽ được đưa vào thuật ngữ "Tình nguyện viên".

Chính sách này không áp dụng cho các Trường Công giáo Sydney và CatholicCare, nơi có hệ thống bảo vệ trẻ em của riêng họ.

3 Vai trò và trách nhiệm

Tất cả các Linh mục Giáo xứ, Trưởng Cơ quan, Giáo sĩ, Người được bổ nhiệm Tôn giáo, Nhân viên, Tình nguyện viên và nhà thầu có tiếp xúc với trẻ em có trách nhiệm giúp đảm bảo sự an toàn, sức khỏe và phẩm giá của những Trẻ em đó.

Khi làm như vậy, trách nhiệm chính bao gồm:

- quan tâm, tôn trọng và thương yêu đối với trẻ em;
- tuân thủ tất cả các yêu cầu pháp lý liên quan đến bảo vệ trẻ em, bao gồm:
 - tuân thủ mọi nghĩa vụ sàng lọc liên quan; và
 - báo cáo các vấn đề quan tâm liên quan đến sự an toàn, sức khỏe và phẩm giá của Trẻ em cho người thích hợp, bao gồm Cảnh sát NSW, khi thích hợp;
- hợp tác với bất kỳ cuộc điều tra nội bộ hoặc bên ngoài nào về sự an toàn, sức khỏe và phẩm giá của Trẻ em; và
- tuân thủ Chính sách, bao gồm tổng quan này, và ký và tuân thủ Quy tắc Ứng xử.

Những văn phòng và người chính có trách nhiệm liên quan đến việc bảo vệ trẻ em trong Tổng Giáo phận là Tổng Giám mục, Tổng Đại diện và Văn phòng Bảo vệ, được Tổng Đại diện giám sát. Các Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan cũng chịu trách nhiệm giải quyết các Khiếu nại Bảo vệ phát sinh trong các giáo xứ và cơ quan riêng của Tổng Giáo phận. Vai trò và trách nhiệm của mỗi người được nêu trong *Biểu đồ Vai trò và Trách nhiệm Bảo vệ Trẻ em của Tổng Giáo phận*.

Ngoài các trách nhiệm chính được nêu ở trên, Tổng Giám mục, Tổng Đại diện, Văn phòng Bảo vệ, Linh mục Giáo xứ, Trưởng Cơ quan, và tất cả Giáo sĩ, Người được bổ nhiệm Tôn giáo, Nhân viên, Tình nguyện viên và nhà thầu có nghĩa vụ bảo vệ Trẻ em khỏi Vi phạm Lạm dụng Trẻ em. Điều này bao gồm thực hiện các bước để giảm hoặc loại bỏ các rủi ro Vi phạm Lạm dụng Trẻ em được thực hiện đối với Trẻ em liên quan đến các giáo xứ và cơ quan của Tổng Giáo phận như được nêu chi tiết trong *Quy trình: Giảm hoặc Loại bỏ Rủi ro Lạm dụng Trẻ em*.

4 Sàng lọc những người làm việc với Trẻ em

Theo *Đạo luật Bảo vệ Trẻ em (Làm việc với Trẻ em)* năm 2012 (NSW), Nhân viên phải có được Giấy phép Làm việc với Trẻ em (Working With Children Check) trước khi họ có thể tham gia vào Công việc Liên quan đến Trẻ em. *Đạo luật Bảo vệ Trẻ em (Làm việc với Trẻ em)* năm 2012 (NSW) được quản lý bởi Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của Tiểu bang NSW.

Theo *Đạo luật Bảo vệ Trẻ em (Làm việc với Trẻ em)* năm 2012 (NSW), người sử dụng hoặc thuê Nhân viên được yêu cầu xác minh rằng mỗi Nhân viên đó có Giấy phép Làm việc với Trẻ em hợp lệ trước khi họ có thể bắt đầu Công việc Liên quan đến Trẻ em. Không làm như vậy sẽ phải chịu một khoản tiền phạt đáng kể. Bất kỳ ai tham gia vào Công việc Liên quan đến Trẻ em mà không có Giấy phép Làm việc với Trẻ em hợp lệ cũng có thể bị phạt tiền đáng kể.

Lưu ý: Nhà thầu (không phải là nhà thầu tự làm) có trách nhiệm sàng lọc Nhân viên của chính họ. Hợp đồng tiêu chuẩn của Tổng Giáo phận yêu cầu các nhà thầu cam kết rằng họ đã tuân thủ các nghĩa vụ sàng lọc của mình. Để được hướng dẫn thêm, xem *Hướng dẫn Làm việc với Tình nguyện viên và Nhà thầu*.

Ngoài việc yêu cầu Giấy phép Làm việc với Trẻ em hợp lệ, Tổng Giáo phận yêu cầu Nhân viên, Tình nguyện viên và nhà thầu tự làm trong các vai trò liên quan đến Trẻ em phải trải qua quy trình tuyển dụng kỹ lưỡng để đánh giá sự phù hợp của họ khi làm việc với Trẻ em.

Quá trình đó bao gồm việc được hỏi các câu hỏi phỏng vấn có mục tiêu, bao gồm các câu hỏi dựa trên hành vi liên quan cụ thể đến việc tiếp xúc với Trẻ em, kiểm tra lý lịch của họ để xác định xem họ có từng vi phạm Chính sách này hay Quy tắc Ứng xử hay không. Các quy trình, thủ tục và tài liệu hướng dẫn chi tiết của Tổng Giáo phận liên quan đến sàng lọc là:

- *Quy trình: Sàng lọc Nhân viên*
- *Tài liệu hướng dẫn: Công việc Liên quan đến Trẻ em là gì?*
- *Lưu đồ: Sàng lọc Nhân viên*
- *Tờ thông tin: Công việc Liên quan đến Trẻ em là gì?*
- *Tờ thông tin: Làm việc với Tình nguyện viên và Nhà thầu*
- *Quy trình: Làm việc với Tình nguyện viên và Nhà thầu*

(Lưu ý rằng ngoài Giấy phép Làm việc với Trẻ em,) Tổng Giáo phận có thể yêu cầu Lý lịch Tư pháp (National Criminal History Check) đối với các Nhân viên cụ thể theo thời gian tùy thuộc vào bản chất của vai trò liên quan đến Trẻ em cụ thể của họ.

5 Báo cáo các Tội phạm Phải báo cáo cho Cảnh sát NSW

Theo *Đạo luật Tội phạm năm 1900* (NSW), việc che giấu các Tội phạm Phải báo cáo là hành vi phạm tội. Tội phạm Phải báo cáo phải được báo cáo cho Cảnh sát NSW, và chính sách của Tổng Giáo phận là họ phải được báo cáo với sự hỗ trợ của Văn phòng Bảo vệ. Không thực hiện điều đó sẽ bị phạt.

Nói rộng ra, các Tội phạm Phải báo cáo liên quan đến Trẻ em bao gồm:

- Tấn công Thể chất Trẻ em;
- tấn công tình dục hoặc không đúng đắn Trẻ em;
- bất kỳ Hành vi Tình dục nào với hoặc Đụng chạm Tình dục với Trẻ em;
- Chăm sóc Trẻ em cho hoạt động tình dục bất hợp pháp;
- sở hữu, phổ biến hoặc sản xuất Tài liệu Lạm dụng Trẻ em, bao gồm nội dung khiêu dâm trẻ em và bất kỳ tài liệu nào mô tả Trẻ em là nạn nhân của sự tra tấn hoặc tàn ác; và
- ghi hoặc phân phát Hình ảnh Thân mật mà không có sự đồng ý.

Các quy trình, thủ tục và tài liệu hướng dẫn chi tiết của Tổng Giáo phận liên quan đến báo cáo Tội phạm Phải báo cáo là:

- *Quy trình: Báo cáo Tội phạm Phải báo cáo cho Cảnh sát NSW*
- *Tài liệu hướng dẫn: Điều gì Cấu thành Tội phạm Phải báo cáo?*
- *Bảng Tội phạm Phải báo cáo*
- *Lưu đồ: Báo cáo Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Tờ thông tin: Tội phạm Phải báo cáo là gì?*
- *Quy trình: Quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Tờ thông tin: Quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ*

6 Báo cáo hành vi không phù hợp của Nhân viên với Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của tiểu bang NSW

Theo Đạo luật Bảo vệ Trẻ em của Văn phòng Tiểu bang NSW, người đứng đầu một cơ sở có liên quan được yêu cầu báo cáo các Cáo buộc Phải báo cáo hoặc kết án có thể là Kết án Phải báo cáo về nhân viên (như được định nghĩa trong *Đạo luật Bảo vệ Trẻ em năm 2019* (NSW)) đến Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của Tiểu bang NSW. Định nghĩa của nhân viên trong Đạo luật Bảo vệ Trẻ em của Văn phòng Tiểu bang NSW rất rộng và bao gồm Nhân viên, Tình nguyện viên, nhà thầu, Giáo sĩ, Người được bổ nhiệm Tôn giáo, và bất kỳ ai có hoặc được yêu cầu có Giấy phép Làm việc với Trẻ em cho các mục đích công việc với Tổng Giáo phận, ngay cả trong hoàn cảnh mà vai trò của người đó không có bất kỳ sự tiếp xúc trực tiếp hoặc thể chất nào với Trẻ em.

Các Cáo buộc Phải báo cáo và kết án có thể là Kết án Phải báo cáo là các cáo buộc hoặc kết án hình sự về các Hành vi Phải báo cáo, bao gồm:

- bất kỳ hành vi phạm tội tình dục nào;
- hành vi sai trái về tình dục;
- đối xử tệ với Trẻ em;
- bỏ bê Trẻ em;
- hành hung Trẻ em;
- một hành vi phạm tội theo điều 43B của *Đạo luật Tội phạm năm 1900* (NSW) vì không giảm hoặc loại bỏ nguy cơ Trẻ em trở thành nạn nhân của lạm dụng;
- một hành vi phạm tội theo điều luật 316A của *Đạo luật tội phạm năm 1900* (NSW) vì che giấu Tội phạm Lạm dụng Trẻ em; và
- bất kỳ hành vi nào gây ra tác hại đáng kể về cảm xúc hoặc tâm lý cho Trẻ em.

Các Cáo buộc Phải báo cáo và kết án có thể là Kết án Phải báo cáo, bao gồm các hành vi xảy ra có liên quan đến công việc của một nhân viên với Tổng Giáo phận cũng như không liên quan đến công việc của họ.

Các Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan có trách nhiệm báo cáo mọi Cáo buộc Phải báo cáo và kết án có thể là Kết án Phải báo cáo trong giáo xứ và các cơ quan của họ cho Văn phòng Bảo vệ. Tổng Giám mục, người chịu trách nhiệm thông báo cho Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của NSW về bất kỳ Hành vi Phải báo cáo nào, đã ủy quyền việc báo cáo đến Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của Tiểu bang cho Tổng Đại diện, người đến lượt được hỗ trợ bởi Văn phòng Bảo vệ, báo cáo các Hành vi Phải báo cáo cho Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của tiểu bang NSW..

Các quy trình, thủ tục và tài liệu hướng dẫn chi tiết của Tổng Giáo phận liên quan đến việc báo cáo hành vi không phù hợp là:

- *Quy trình: Báo cáo Hành vi Không phù hợp đến Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của tiểu bang NSW*
- *Tài liệu hướng dẫn: Hành vi nào Phải Được Báo cáo đến Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của tiểu bang NSW?*
- *Lưu đồ: Báo cáo Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Tờ thông tin: Hành vi nào Phải Được Báo cáo đến Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của tiểu bang NSW?*
- *Quy trình: Quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Tờ thông tin: Quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ*

7 Báo cáo Trẻ em có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể cho Bộ Cộng đồng và Tư pháp

Theo Đạo luật Trẻ em và Thanh thiếu niên (Chăm sóc và Bảo vệ) năm 1998 (NSW), một số người làm việc với Trẻ em, bao gồm Giáo sĩ, nhân viên của cơ quan và giáo xứ (được trả lương và không được trả lương) trong các vai trò liên quan đến trẻ em là những người báo cáo bắt buộc và do đó có nghĩa vụ phải thực hiện báo cáo cho Bộ Cộng đồng và Tư pháp nếu họ có căn cứ hợp lý để nghi ngờ Trẻ em có, hoặc có thể có, Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể. Nghĩa vụ báo cáo bắt buộc áp dụng cho những người trong mục vụ tôn giáo hoặc những người cung cấp các hoạt động dựa trên tôn giáo cho trẻ em toàn bộ hoặc một phần cho trẻ em như một phần của công việc chuyên môn hoặc việc làm được trả lương khác và những người ở vị trí quản lý trong các tổ chức cung cấp các dịch vụ đó.

Một người báo cáo bắt buộc phải báo cáo khi họ có căn cứ hợp lý để nghi ngờ rằng trẻ em hoặc thanh thiếu niên có nguy cơ bị tổn hại đáng kể và những căn cứ đó phát sinh trong quá trình, hoặc từ công việc hoặc vai trò của họ. Những người báo cáo bắt buộc trong Tổng Giáo phận bao gồm tất cả các Giáo sĩ, Người được bổ nhiệm Tôn giáo, Nhân viên, Tình nguyện viên và nhà thầu báo cáo những lo ngại về việc Trẻ em có thể có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể đến Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan. Các Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan được yêu cầu chuyển các báo cáo đó đến Văn phòng Bảo vệ, vốn chịu trách nhiệm thông báo các vấn đề liên quan đến Bộ Cộng đồng và Tư pháp.

Trẻ em có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể nếu có mối lo ngại hiện tại về sự an toàn, phúc lợi hoặc sức khỏe của trẻ em đó vì sự hiện diện, ở một mức độ đáng kể, của bất kỳ một hoặc nhiều trường hợp sau đây:

- Nhu cầu thể chất hoặc tâm lý cơ bản của Trẻ em không được đáp ứng hoặc có nguy cơ không được đáp ứng;
- Cha mẹ hoặc người giám hộ của Trẻ em không được sắp xếp và không thể hoặc không muốn sắp xếp để Trẻ em được chăm sóc y tế cần thiết;
- trong trường hợp Trẻ em bắt buộc phải đi học, cha mẹ hoặc người giám hộ đã không được sắp xếp và không thể hoặc không muốn sắp xếp để Trẻ em nhận được sự giáo dục;
- Trẻ em đã hoặc đang có nguy cơ bị lạm dụng về thể chất hoặc tình dục hoặc bị ngược đãi, bất kể Trẻ có đồng ý hay không;

- Trẻ em đang sống trong một gia đình đã xảy ra các vụ bạo lực gia đình và do đó, Trẻ em có nguy cơ bị tổn hại nghiêm trọng về thể chất hoặc tâm lý; và
- cha mẹ hoặc người chăm sóc khác đã cư xử theo cách đối với Trẻ em mà Trẻ em phải chịu, hoặc có nguy cơ bị, tổn hại tâm lý nghiêm trọng.

Đạo luật Trẻ em và Thanh thiếu niên (Chăm sóc và Bảo vệ) năm 1998 (NSW) cũng cung cấp một cơ chế để thực hiện các báo cáo tự nguyện khi có cơ sở hợp lý để nghi ngờ Trẻ em có, hoặc có thể có, Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể. Tổng Giáo phận tuân theo thực tiễn này và yêu cầu tất cả các Giáo sĩ, Người được bổ nhiệm Tôn giáo, Nhân viên, Tình nguyện viên và nhà thầu báo cáo những lo ngại về việc Trẻ em có thể có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể đến các Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan. Các Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan được yêu cầu chuyển các báo cáo đó đến Văn phòng Bảo vệ, vốn chịu trách nhiệm thông báo các vấn đề liên quan đến Bộ Cộng đồng và Tư pháp.

Các quy trình, thủ tục và tài liệu hướng dẫn chi tiết của Tổng Giáo phận liên quan đến việc báo cáo Trẻ em có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể là:

- *Quy trình: Báo cáo Trẻ em có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể đến Bộ Cộng đồng và Tư pháp*
- *Tài liệu hướng dẫn: Khi nào Trẻ em có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể?*
- *Lưu đồ: Báo cáo Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Tờ thông tin: Khi nào Trẻ em có Nguy cơ bị Tổn hại Đáng kể?*

8 Điều tra và trả lời các Khiếu nại về việc Bảo vệ đã nhận được theo Chính sách này

Tổng Giáo phận thừa nhận tầm quan trọng của việc điều tra và thực hiện hành động thích hợp liên quan đến Khiếu nại về việc Bảo vệ mà họ nhận được liên quan đến hành vi của Nhân viên, Tình nguyện viên, nhà thầu, Giáo sĩ và Người được bổ nhiệm Tôn giáo. Tổng Giáo phận yêu cầu các giáo xứ và cơ quan của mình và Nhân viên, Tình nguyện viên, nhà thầu, Giáo sĩ và Người được bổ nhiệm Tôn giáo của các giáo xứ và cơ quan đó, phải tuân thủ đầy đủ mọi cuộc điều tra đối với các Khiếu nại về việc Bảo vệ bao gồm cả việc tuân thủ bí mật.

Khi nhận được Khiếu nại về việc Bảo vệ, Linh mục Giáo xứ hoặc Trưởng Cơ quan, sẽ thông báo cho Văn phòng Bảo vệ, nơi đánh giá Khiếu nại về việc Bảo vệ để xác định xem đó là **ng nghiêm trọng**, **ít nghiêm trọng**, hay là **không có căn cứ hoặc không có chứng cứ hoặc không có khả năng trả lời**.

Việc thông báo đến Văn phòng Bảo vệ cần được thực hiện **ngay lập tức** khi có nguy cơ tức thì đối với sự an toàn và sức khỏe của Trẻ em có liên quan hoặc Trẻ em nói chung hoặc khi Khiếu nại về việc Bảo vệ có thể là Tội phạm Phải báo cáo hoặc các vấn đề phải báo cáo cho cơ quan chức năng. Trong trường hợp có nguy cơ tức thì đối với sự an toàn và sức khỏe của Trẻ em có liên quan hoặc Trẻ em nói chung, Văn phòng Bảo vệ sẽ hỗ trợ Linh mục Giáo xứ hoặc Trưởng Cơ quan thực hiện các bước cần thiết để đảm bảo an toàn cho Trẻ em.

Nếu Khiếu nại về việc Bảo vệ cấu thành Tội phạm Phải báo cáo, Văn phòng Bảo vệ sẽ báo cáo Khiếu nại về việc Bảo vệ cho Cảnh sát NSW (và bất kỳ cơ quan có liên quan nào khác) và sẽ cung cấp một bản sao của báo cáo cho Linh mục Giáo xứ hoặc Trưởng Cơ quan.

Linh mục Giáo xứ hoặc Trưởng Cơ quan sẽ ghi lại bằng văn bản các chi tiết của Khiếu nại về việc Bảo vệ và cung cấp cho Văn phòng Bảo vệ trong thời gian sớm nhất có thể.

Trong trường hợp Khiếu nại về việc Bảo vệ là nghiêm trọng, Văn phòng Bảo vệ sẽ quản lý; trong trường hợp ít nghiêm trọng hơn, Văn phòng Bảo vệ sẽ chuyển lại cho Linh mục Giáo xứ hoặc Trưởng Cơ quan quản lý (trừ khi điều này không phù hợp vì một số lý do).

Văn phòng Bảo vệ sẽ xem xét trên cơ sở từng trường hợp cho dù Khiếu nại về việc Bảo vệ đã được thông báo là không có căn cứ hoặc không có chứng cứ, hoặc có khả năng trả lời bởi Tổng Giáo phận.

8.1 Khiếu nại Nghiêm trọng về việc Bảo vệ

Sau khi Văn phòng Bảo vệ đã nhận được giấy phép của Cảnh sát NSW, Tổng Đại diện, với sự hỗ trợ của Văn phòng Bảo vệ, sẽ tiến hành một cuộc điều tra bên ngoài nếu Khiếu nại về việc Bảo vệ được coi là nghiêm trọng. Văn phòng Bảo vệ sẽ không tham gia trực tiếp với Trẻ em, cha mẹ của Trẻ em hoặc Bị đơn hoặc thực hiện các bước tiếp theo liên quan đến Khiếu nại về việc Bảo vệ trừ khi đã nhận được giấy phép của Cảnh sát NSW để thực hiện điều đó.

Nếu Bị Đơn là thành viên của Giáo sĩ hoặc Người được bổ nhiệm Tôn giáo, Tổng Đại diện sẽ xác định liệu Khiếu nại về việc Bảo vệ "có vẻ giống sự thật" theo giáo luật hay không và liệu cuộc điều tra sơ bộ theo giáo luật sẽ được tiến hành hay không.

Trong khi chờ kết quả điều tra bên ngoài, Bị Đơn có thể rời khỏi vị trí hoặc nhiệm vụ của mình, nơi họ có thể tiếp xúc với Trẻ em hoặc các nhiệm vụ có thể bị thay đổi để họ không được phép tiếp xúc với Trẻ em.

Văn phòng Bảo vệ sẽ thông báo cho các nhà quản lý cấp cao, Linh mục Giáo xứ hoặc Trưởng Cơ quan về kết quả của cuộc điều tra. Theo kết quả của báo cáo và kết luận của điều tra viên, Tổng Đại diện sẽ xem xét các hành động kỷ luật và bất kỳ bước tiếp theo nào. Trong trường hợp Bị đơn là thành viên của Giáo sĩ, Tổng Đại diện sẽ xem xét các bước tiếp theo theo giáo luật. Trong trường hợp Bị đơn là Người được bổ nhiệm Tôn giáo, Tổng Đại diện sẽ chuyển báo cáo của điều tra viên đến Trưởng Giáo khu hoặc Cấp trên để xem xét bất kỳ bước tiếp theo nào theo giáo luật. Tổng Đại diện có thể xin lời khuyên của Hội đồng Tư vấn Bảo vệ Độc lập trong việc đưa ra quyết định của mình.

8.2 Khiếu nại Ít Nghiêm trọng về việc Bảo vệ

Nếu Khiếu nại về việc Bảo vệ được coi là ít nghiêm trọng, Linh mục Giáo xứ hoặc Trưởng Cơ quan sẽ thực hiện các bước để trả lời và giải quyết, Khiếu nại ít nghiêm trọng về việc Bảo vệ.

Các quy trình, thủ tục và tài liệu hướng dẫn chi tiết của Tổng Giáo phận liên quan đến việc quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ là:

- *Lưu đồ: Báo cáo Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Biểu mẫu: Báo cáo Chi tiết của Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Tờ thông tin: Quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Lưu đồ: Quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ*
- *Giao thức: Quản lý Khiếu nại về việc Bảo vệ*
 - *Mẫu: Đánh giá Ban đầu của Khiếu nại về việc Bảo vệ*
 - *Mẫu Hướng dẫn về việc Thông báo cho Giáo dân về Khiếu nại Nghiêm*

trọng về việc Bảo vệ Dẫn đến việc Dừng Công việc của Bị đơn

- o *Mẫu Thư Bổ nhiệm cho một Điều tra viên Bên ngoài*

9 Hỗ trợ nạn nhân và những người sống sót và bị đơn

Tổng Giáo phận nhận ra tầm quan trọng của việc cung cấp hỗ trợ, trợ giúp và tái đảm bảo cho Trẻ em đã bị lạm dụng Trẻ em hoặc Trẻ em có hoặc đã có nguy cơ về sự an toàn và sức khỏe. Tổng Giáo phận cũng hiểu rằng người lớn có thể cần hỗ trợ, trợ giúp hoặc tái đảm bảo, nếu Trẻ em của họ đã bị lạm dụng Trẻ em hoặc liên quan đến các trải nghiệm từ thời thơ ấu của chính họ.

Mỗi tình huống là duy nhất, và điều cần thiết là các Linh mục Giáo xứ, Trưởng Cơ quan, Nhân viên, Tình nguyện viên, Giáo sĩ và những Người được bổ nhiệm Tôn giáo khác tìm kiếm lời khuyên và hỗ trợ từ Văn phòng Bảo vệ nếu họ không chắc chắn nên cung cấp hỗ trợ gì.

Nói chung, hỗ trợ có thể cần thiết và phù hợp trong các trường hợp sau đây:

- trường hợp một đứa trẻ đã báo cáo hoặc xác nhận rằng chúng đã bị lạm dụng hoặc sự an toàn hay sức khỏe của chúng có hoặc đã có nguy cơ. Điều quan trọng là phải tái đảm bảo với Trẻ em rằng chúng đã làm đúng khi làm báo cáo và chúng được tin tưởng.
- Nếu có một rủi ro đang diễn ra đối với Trẻ em, điều quan trọng là phải thực hiện các bước ngay lập tức để đảm bảo sự an toàn và sức khỏe của Trẻ em, bao gồm đưa Trẻ em ra khỏi các rủi ro có liên quan.
- Điều quan trọng là Trẻ em và các thành viên gia đình của Trẻ em sẽ được tư vấn, hỗ trợ y tế và hỗ trợ chuyên môn khác. Nếu loại hỗ trợ này được coi là cần thiết, các Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan cần liên hệ với Văn phòng Bảo vệ và/hoặc Tổng Đại diện để thực hiện các sắp xếp phù hợp.

10 Tiến hành đánh giá rủi ro cho các sự kiện hoặc hoạt động liên quan đến Trẻ em

Tổng Giáo phận hiểu rằng cần phải xác định và thực hiện các bước để tránh hoặc giảm bất kỳ rủi ro nào đối với Trẻ em có thể liên quan đến các hoạt động hoặc sự kiện do Tổng Giáo phận, hoặc các giáo xứ và cơ quan của mình sắp xếp hoặc tiến hành. Đánh giá rủi ro kỹ lưỡng sẽ bao gồm việc xác định các rủi ro liên quan và thực hiện các chiến lược để loại bỏ hoặc giảm thiểu những rủi ro đó. Nếu một rủi ro không thể được loại bỏ hoặc giảm thiểu, nên xem xét liệu sự kiện hoặc hoạt động có nên được tiến hành hay không.

Các Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan chịu trách nhiệm ký cuối cùng/phê duyệt các đánh giá rủi ro liên quan đến các hoạt động hoặc các sự kiện liên quan đến Trẻ em của giáo xứ hoặc cơ quan.

Các Linh mục Giáo xứ, Trưởng Cơ quan, Nhân viên, Tình nguyện viên, Giáo sĩ và những Người được bổ nhiệm Tôn giáo nên tìm lời khuyên từ Văn phòng Bảo vệ nếu họ có bất kỳ câu hỏi hoặc mối quan tâm nào về việc tiến hành đánh giá rủi ro cho một hoạt động hoặc sự kiện mà Trẻ em có thể có mặt.

11 Đào tạo và hỗ trợ

11.1 Đào tạo

Kể từ ngày 1 tháng 3 năm 2020

Đã được xem xét ngày 22 tháng 3

Overview of the Archdiocese's Child Safeguarding Policy- Vietnamese

Tổng Giáo phận thừa nhận rằng đào tạo liên quan đến Chính sách này là điều cần thiết để đảm bảo:

- có nhận thức đầy đủ về các vấn đề bảo vệ Trẻ em;
- hiểu hướng dẫn cho các hành vi phù hợp với Trẻ em và nhận ra các hành vi không phù hợp;
- mỗi người hiểu các nghĩa vụ của mình theo Chính sách này, để đảm bảo an toàn và sức khỏe cho Trẻ em (bao gồm cả nghĩa vụ sàng lọc và báo cáo của mình) và có thể hành động tương ứng; và
- nâng cao nhận thức về bất kỳ thay đổi nào đối với Chính sách này.

Đào tạo bảo vệ trẻ em nên được thực hiện như sau đối với những người sẽ tiếp xúc hoặc dự kiến sẽ tiếp xúc với Trẻ em:

- **Giới thiệu cho Nhân viên mới của giáo xứ và cơ quan:** điều này bao gồm việc hoàn thành một mô-đun hoặc phiên đào tạo về bảo vệ trẻ em mà sẽ giải thích Nhân viên về Chính sách này.
- **Huấn luyện bồi dưỡng cho Nhân viên giáo xứ và cơ quan:** tất cả Nhân viên nên được cung cấp chương trình đào tạo bồi dưỡng về bảo vệ Trẻ em một cách thường xuyên, bao gồm Chính sách này và tập trung vào bất kỳ cập nhật, sửa đổi hoặc vấn đề nào phát sinh kể từ phiên hoặc khóa đào tạo cuối cùng của họ.
- **Giới thiệu cho Tình nguyện viên của giáo xứ và cơ quan:** Tình nguyện viên nên được tham gia một buổi giới thiệu về bảo vệ trẻ em, tương tự như giới thiệu cho Nhân viên mới, nhưng không cần phải giới thiệu toàn diện, tùy thuộc vào bản chất của vai trò là Tình nguyện viên của họ.
- **Huấn luyện bồi dưỡng cho Tình nguyện viên giáo xứ và cơ quan:** Tình nguyện viên nên được mời tham dự các buổi đào tạo bồi dưỡng nhân viên.
- **Giới thiệu cho nhà thầu:** tùy thuộc vào vai trò của họ (tức là không dành cho nhà thầu sẽ không tiếp xúc với Trẻ em), tổng quan về các vấn đề bảo vệ Trẻ em, tập trung vào các quy tắc tiếp xúc phù hợp với Trẻ em, nên được cung cấp cho nhà thầu cùng lúc giới thiệu về sức khỏe và an toàn công việc.
- **Thông tin cho Trẻ em:** Trẻ em tham gia vào các hoạt động tại các giáo xứ và cơ quan nên được giải thích các quy tắc khi tham gia vào các hoạt động đó và chúng nên liên hệ với ai nếu chúng lo lắng cho sự an toàn của mình hoặc sự an toàn của một Trẻ em khác. Điều này cũng sẽ bao gồm các quy tắc tiếp xúc với giữa Trẻ em với nhau và cung cấp cho Trẻ em cơ hội để nói lên ý kiến của mình về việc duy trì sự an toàn và sức khỏe của chúng.

Tổng Giám mục, Tổng Đại diện, những người làm việc trong Văn phòng Bảo vệ, Linh mục Giáo xứ và Trưởng Cơ quan cũng sẽ tham gia đào tạo bồi dưỡng.

11.2 Hỗ trợ

Có thể tìm kiếm sự tư vấn và hỗ trợ bảo vệ trẻ em bất cứ lúc nào từ Văn phòng Bảo vệ. Nếu thích hợp, có thể tìm kiếm thêm lời khuyên thêm từ Tổng Giáo phận hoặc Trưởng ban Pháp chế của Tổng Giáo phận.

12 Lưu giữ và chia sẻ hồ sơ

Đạo luật Bảo vệ Trẻ em năm 2019 (NSW) và *Đạo luật WWC* đều yêu cầu lưu giữ một số hồ sơ nhất định liên quan đến việc bảo vệ Trẻ em để Văn phòng Bảo vệ Trẻ em của tiểu bang NSW có thể thực hiện kiểm tra. Ngoài ra, *Đạo luật Bảo vệ Trẻ em năm 2019 (NSW)* và *Đạo luật Trẻ em và Thanh thiếu niên (Chăm sóc và Bảo vệ) năm 1998 (NSW)* có các cơ chế để chia sẻ một số hồ sơ giữa các cơ quan chính phủ và phi chính phủ.

Tổng Giáo phận cũng yêu cầu lưu giữ các hồ sơ chi tiết và cập nhật liên quan đến Trẻ em và Bảo vệ Trẻ em tại các giáo xứ và cơ quan để hỗ trợ cho bất kỳ cuộc truy vấn hoặc điều tra nào về bảo vệ Trẻ em trong tương lai. Tổng Giáo phận yêu cầu những hồ sơ đó phải đầy đủ và chính xác, và được lưu giữ vĩnh viễn.

Trong trường hợp Người khiếu nại là chủ thể của các hồ sơ được Tổng Giáo phận, các giáo xứ hoặc cơ quan của Tổng Giáo phận lưu giữ, yêu cầu truy cập vào các hồ sơ đó, họ phải được cung cấp quyền truy cập đầy đủ. Những người bị buộc tội về bất kỳ Tội phạm Lạm dụng Trẻ em nào hoặc những người đang bị cơ quan Tiểu bang bên ngoài hoặc Tổng Giáo phận điều tra (dù là điều tra bên ngoài hay nội bộ), sẽ không được sẵn sàng cung cấp quyền truy cập vào các hồ sơ liên quan đến họ. Tổng Giáo phận và các cơ quan sẽ xử lý thông tin cá nhân theo Chính sách Quyền riêng tư của Tổng Giáo phận tại địa chỉ <https://www.sydneycatholic.org/terms-and-conditions/#privacy>.

Các quy trình và thủ tục chi tiết của Tổng Giáo phận liên quan đến việc lưu giữ và chia sẻ các hồ sơ bảo vệ trẻ em là:

- *Quy trình: Lưu giữ và chia sẻ Hồ sơ Bảo vệ Trẻ em*
- *Tờ thông tin: Lưu giữ và chia sẻ Hồ sơ Bảo vệ Trẻ em*

13 Các tài liệu bảo vệ Trẻ em khác

Ngoài những điều được liệt kê trong Chính sách này, Tổng Giáo phận cũng có các quy trình và thủ tục bảo vệ Trẻ em sau đây, để cung cấp hướng dẫn về các hành vi phù hợp và không phù hợp với Trẻ em:

- *Tờ thông tin: Những Hành vi Khuyến khích và Tránh*
- *Quy trình: Sử dụng mạng xã hội và công nghệ để giao tiếp với Trẻ em*
- *Tờ thông tin: Sử dụng mạng xã hội và công nghệ để giao tiếp với Trẻ em*
- *Tờ thông tin về Bắt nạt trên mạng*
- *Quy trình: Sử dụng rượu, thuốc lá và các loại thuốc khác*
- *Tờ thông tin: Sử dụng rượu, thuốc lá và các loại thuốc khác*

14 Đánh giá Chính sách

Tổng Giáo phận sẽ thường xuyên đánh giá Chính sách và Quy tắc Ứng xử để xác định xem có cần sửa đổi điều gì để cải thiện việc bảo vệ Trẻ em hay không. Tổng Giáo phận sẽ xem xét ý kiến của Trẻ em trong việc tinh chỉnh và phát triển Chính sách này và các tài liệu bảo vệ Trẻ em của mình.

Mọi sửa đổi đối với Chính sách sẽ được cung cấp trên website của Tổng Giáo phận, trên trang của Văn phòng Bảo vệ.